

移民

雙月刊

IMMIGRATION
BIMONTHLY






VOL. 33
APRIL 2013

封面故事 P. 10

山中奇緣

JUNGLE ROMANCE

The Man in the Arena P. 2

-  站在國境最前線 P. 4
-  我。也可以不一樣 P. 6
-  「韓」流湧進 P. 8
-  僑生變醫生 P. 12
-  「柬」起畫筆，勾勒臺灣風情 P. 14

THE MAN in the ARENA

—謹獻給移民署101年度模範移民官

文：人事室視察 嚴玉如 圖：秘書室 蔡宗展

真正在競技場上打拚的人非常辛苦，臉上沾滿了灰塵與血汗，這些人才是真正打拚過的人。即使有小瑕疵，檢討後還是繼續努力，經過這些努力過程，如果成功的話，當然沒問題；如果不是那麼成功，畢竟也勇敢嘗試、奮戰過了，比起那些從來不去嘗試的人，在競技場上的鬥士是值得肯定的。

—美國羅斯福總統

移民署 為表揚對移民工作有特殊或重大貢獻同仁，自100年起選拔「模範移民官」，藉以激勵工作士氣，並作為同仁的楷模。101年度經甄選核定10名超優秀同仁，包含3名內勤同仁（盧重任、蘇慧雯、黃柏森）、6名外勤同仁（林弘傑、范育誠、黃義雄、吳明修、王嘉偉、陳振順）及1名單位主管（李臨鳳），每位移民鬥士不論在國境人流管理、移民照護服務或查緝非法移民的競技場上均努力不懈，專業盡責的態度及無私無悔的付出，值予肯定與讚揚。

*With great power,
comes great responsibility.*

CSO，移民服務列車長

101年移民署榮獲行政院第四屆「政府服務品質獎」，組長李臨鳳統籌行動服務列車專案，由各縣市服務站每週定期下鄉受理民眾申請案件及領證等服務事項，更以「宅急便」到府關懷方式，提供熱忱服務及移民輔導資訊，協助偏鄉新住民家庭解決相關問題，服務滿意度高達98.8%，其努力與用心堪稱移民署「服務長」(Chief Service Officer)！

移民事務組科長蘇慧雯不遺餘力地推動「全國新住民火炬計畫」，針對全國新住民學生比例較高的小學推動新住民多元文化週、家庭關懷訪視、志工培訓及母語學習課程等活動，並以跨部會與跨領域合作方式，提供全國新住民及其子女完整的文教生活輔導機制與單一窗口的全方位服務，推動過程雖然忙碌辛苦卻也甘之如飴。

APP，智慧辦案助免簽

臺中市第一專勤隊分隊長黃義雄於查緝18名行蹤不明外勞時，靈機一動運用智慧型手機APP條碼掃描軟體，當場識破偽造居留證件，更進而成功查獲重大偽卡犯罪集團成員57人；另新竹市專勤隊分隊長范育誠表現亦不惶多讓，順利破獲「越南籍逃逸外勞吳○心等12人從事人口販運仲介及勞力剝削」等重大案件不計其數。

擔任國境事務大隊副隊長的林弘傑，在機場服務已逾15年，從最基層的證照查驗工作做起，機場24小時輪班，每次上班至少12小時，平均每人每天要查驗逾800名旅客，同時必須兼顧安全及便民，對於體力與精神的考驗極大。儘管如此，國境事務大隊全體同仁就像一家人，堅守於國門最前線，更是我國獲得美國免簽證待遇之幕後無名英雄！

NIA，因為熱愛而無懼

現任專勤事務第二大隊專門委員盧重任，在擔任陸務科長期間協處陸客來臺發生「101大樓起重機掉落」、「蘇花公路坍方」及「阿里山小火車翻車」等重大意外事件，犧牲假期，不遺餘力；另國際事務組視察黃柏森負責兩岸打擊犯罪業務，多次與陸方聯繫與協助偵查，順利破獲「東京」人口販運案件，並同步掃蕩國內及隱身大陸地區嫌犯數十名。

移民事務組科長陳振順於擔任收容事務大隊視察期間，致力移民法研修工作，落實保障受收容人人權；另臺南市第二服務站專員吳明修及臺北收容所分隊長王嘉偉秉持著「尊重多元」與「欣賞差異」的理念，堅守自己的工作崗位，為服務新移民及無辜的人口販運受害者盡自己最大的心力，實現「公義社會、族群和諧」的目標。

新竹市專勤隊
專員兼分隊長范育誠

台北收容所
專員兼分隊長王嘉偉

移民事務組
科長蘇慧雯

服務事務大隊
大隊長李臨鳳
(現任移民事務組組長)

臺南市第二服務站
專員吳明修

收容事務大隊
視察陳振順
(現任移民事務組科長)

入出國事務組
科長盧重任
(現任專勤事務第二大隊專門委員)

國際事務組
視察黃柏森

臺中市第一專勤隊
專員兼分隊長黃義雄

國境事務大隊
視察兼副隊長林弘傑



國際機場協會 (ACI) 公布之101年度第4季機場服務評比，在全球194個機場，移民署國境事務大隊評比項目「出境證照檢查等候時間」、「檢查人員是否有禮貌及樂於助人」獲第7名及「入境證照查驗服務」獲第12名，顯示移民署服務品質持續提升，並獲得國際肯定。

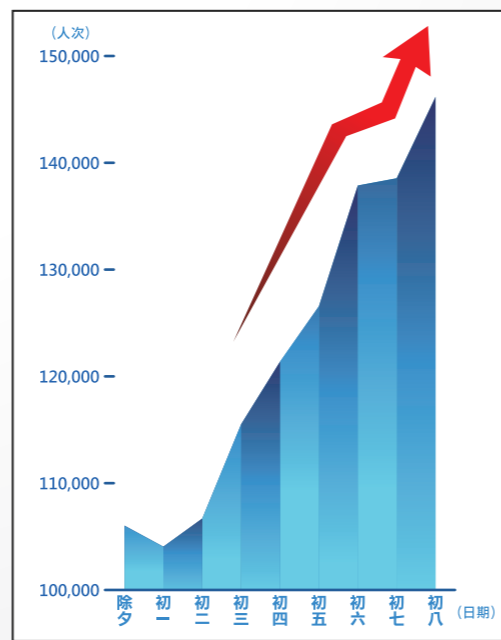
站在國境最前線

文：國境事務大隊科員 連碧芬 圖：國境鑑識調查隊副隊長 康慶年 秘書室 郭儒謙

證照查驗旅客倍增

近年來，政府開放大陸觀光、兩岸直航、陸客自由行及推展國際旅客來臺觀光，入出境旅客量逐年攀升倍增。今(102)年農曆春節難得有9天假期，國人紛紛把握機會攜家帶眷出國旅遊，加上海外僑民及臺商返鄉過年，春節期間入出境人數再度打破歷史紀錄。統計資料顯示，全國各機場港口入出境最高單日人數高達14萬3,344人，比平日多出近1倍的旅客量，其工作壓力與體力負荷非一般人能想像。

為維持高標準的國境安全與服務品質，移民署國境事務大隊雖然事先規劃勤務，全體總動員支援查驗，每日即時監控入出境旅客量，但是24小時不間斷的勤務，待勤時間休息不到5個小時，仍讓所有證照查驗同仁跟深夜紅眼班機旅客一樣，累到雙眼都紅了。儘管如此，同仁依舊保持親切微笑，雙手贈送新春小紅包給旅客，不忘道一聲「新年快樂」，讓旅客感到相當溫馨。



▲ 102年農曆春節期間旅客量倍增攀升



▲ 新版入出境查驗章結合書法大師題字，兼具防偽與藝術風



▲ 鑑識調查隊黃建勳(上)利用高科技儀器守護國境大門；桃園國際機場證照辨識達人殷秋平(下)靠著機警與智慧破獲多起冒用護照案件

啟用新版查驗章戳

入出境查驗章戳象徵著國家主權，也是旅客入出境的證明。為防止人蛇或人口販運集團不法偽刻查驗章，移民署國境事務大隊定期更換查驗章，今年大年初一(2月10日)啟用新版入出境查驗章，讓章戳化身為藝術大作，由書法名家董陽孜女士題字，兼具防偽與藝術特色。當旅客看到「中華民國」、「入境」及「出境」等字樣以中文書法墨寶呈現，覺得相當具有創意，頻頻表示讚賞，露出驚喜的表情。

近年來，移民署國境事務大隊陸續成立了鑑識調查隊及入出國查驗監控隊，將科技結合資訊安全，加強證照查驗訓練及實施護照查驗偵測。農曆過年期間，除了講求效率外，鑑識調查隊更身負重任，隨時待命接辦第一線人員查獲的不法案件，進行偽變造或冒領護照等鑑識工作。今年通關旅客量雖較去年成長，但眼尖的查驗人員仍查獲數起塗改護照基資頁或查驗章案件，展現執法專業。

國境安全專業效率

臺灣大學外文系畢業的甜姊兒殷秋平已在桃園國際機場服務4年，曾榮獲證照鑑識達人、最佳年度移民官及桃園機場服務楷模三大獎項，迄今無人打破紀錄，堪稱國境最佳得獎鐵人。面對24小時繁重的勤務，殷秋平謙虛表示：「專注、效率、專業」是她的工作心得，檢查旅客護照，首重專注力，從旅客排隊的小舉動就開始觀察，運用親和力，技巧性詢問入出境問題，展現十足的專業能力。

有次執行查驗工作，殷秋平眼睛餘光發現某位旅客突然插隊，神色略顯緊張，當下就鎖定該旅客為嫌疑對象，沒想到這名旅客護照沒有出境章，電腦又查不到出境紀錄，回答不出何時出國？殷秋平隨即將這本可疑護照交由幹部處理，仔細調查發現這名旅客係冒領護照出國，顯見講究國境安全的證照查驗工作，透過最佳移民官殷秋平的故事，更凸顯其專業與不凡。



首屆「移民特考」招考訊息為公職考試帶來新氣象，其中特殊語系錄取學員更是眾所矚目的焦點！為何參加移民特考？為何想加入移民署？透過泰語組、越語組和俄語組的三位學員來看看吧！

我。也可以不一樣

文 圖：移民特考學員 林明穎 劉亞禎 林怡安

「泰」有緣份的榜首—林明穎

其實，我從未想過參加公職考試。10年前僅20幾歲的我第一次出國工作，也是公司赴泰的唯一女性，父母都很不放心，但我在那裡認識了同公司的先生，有了雙胞胎女兒，愛上泰國的風土民情，也結識許多泰國朋友，回國後每年都要回去泰國找當地的朋友！記得返臺後，我想尋找泰語相關工作，卻發現工作機會並不多，正當為此苦惱時，發現移民署正開辦移民特考，尤其是看到泰語組的招考，更讓我相信這輩子和泰國是無法切割的吧！

我的專長是泰語日常交談，為了加強讀寫能力，還特別跟泰籍新住民補習，準備考試期間常上移民署泰文版網站閱讀各種訊息。此外，考前我還特別來到移民署臺北市服務站，看到寫有「泰語」的位置當時剛好沒有人坐，便激勵自己：「這以後就是我的位置了！」沒想到我竟榮登榜首！我已開始

積極學習公務員相關法規：「我想公務員淘汰制就是要鼓勵我們，考上之後仍要繼續努力，不能想著是鐵飯碗從此就“宅奄奄”（泰語的心涼涼），要“宅隆”（泰語的心熱）！」



▲首屆移民特考泰語組錄取學員林明穎(右)全家福



▲首屆移民特考越語組錄取學員劉亞禎(右三)由海巡署轉任移民署



▲首屆移民特考俄語組錄取學員林怡安(右)學習柔道課程

「越」躍欲試的榜眼—劉亞禎

在參加移民特考前，我原是海巡署的軍職人員，從事查緝過程中常會接觸越南籍偷渡客，又因現在新住民及其子女越來越多，深深感受到學習東南亞語是未來的趨勢。去年看到移民特考的訊息，心想：移民輔導的工作很有意義，我的個性也喜歡與人接觸，因此毅然決定辦理退伍，決定挑戰不同嘗試，全心投入考試。我的越語老師是越南籍新住民，老師在越南念大學時就修過中文，跟她一對一的學習常常給了我鼓勵和信心，所以我對我的老師真的很感恩。

在受訓過程中，我認識了不同語文組的錄取學員，記得印象最深刻是我生日時，大家各自用不同的語文跟我說生日快樂，真的是讓我很驚喜又很難忘，也很開心有機會認識這一群超棒的同學！以往與移民署同仁接觸的經驗，就發現學長姊人都很好、使用法令很專業，但與海巡的工作有很大不同。我已經開始努力熟悉移民法，希望能趕快進入狀況，自己的個性是：「既來之則安之，面對問題就盡力去做，期許未來在移民署能夠找到自己的定位與創造自我價值！」

絕不「俄」質的狀元—林怡安

我在就讀國立政治大學斯拉夫語文學系四年級時，赴俄國聖彼得堡當了一年的交換學生，曾在半夜入境芬蘭遇到惡質移民官，因為他搞不清楚臺灣已經是免簽國，還一直要我拿出簽證，讓我從此再也不想踏上這個令人生氣的國家。回到臺灣後，正好看到移民署即將招考第一批新血輪的消息，而且剛好又可以發揮大學4年所學的俄文，當下就立志，如果可以考上，我一定要當個讓外國人深感親切、想要一來再來臺灣的移民官，於是就這麼踏上了公職之路。

得知考上的那一刻，真的是喜極而泣，不過興奮沒有維持太久，基礎訓練後的專業訓練，對我來說真是苦不堪言，3,000公尺長跑帶來的肌肉痠痛、柔道摔得滿身瘀青、實彈射擊嚇到流淚，當下都讓我十分抗拒這樣的生活，但是隨著時間的流逝，教官親切的教導下，我的體能與膽識也日益增強。從一開始的排斥，到即將結訓的不捨，對我來說可說是人生成長的一段重要歷程，接下來的實務訓練確定分發到至國境事務大隊的桃園國際機場，這或許是老天爺最好的安排。



「研擬積極移民政策，建構友善移民環境」為移民署當前重要推動工作之一，期能以開放前瞻的政策，透過「全球思惟，在地執行」(Think Globally, Act Locally)的方式，打造一個宜居、友善、國際化、無歧視以及薪資有競爭力的環境。

「韓」流湧進

文 圖：移民事務組專員 李永盛

五年前，筆者帶著忐忑不安的心情來到首爾，擔任駐韓國移民秘書期間，目睹其知名度隨著「韓」流的風行受到世界各國矚目，舉凡經濟、貿易、文化、體育及觀光等產業，皆已大幅躍升並躋進強國之林，這與其特殊的民族性有著密不可分的關係。

儒風洗禮，倫常制約

在亞洲國家中，韓國受儒家文化影響相當深遠。韓國人對於輩份相當講究，說話時要用敬語、嚴禁半語(半語僅用於熟悉的朋友或晚輩)，見面打招呼時要將雙手交疊腹部鞠躬行禮；與長輩喝酒時，要以左手撐扶右手並掩蓋酒杯，將頭轉至側面一飲而盡(是否一飲而盡則視個人酒量而定)。在各種場合中，極為容易看到長輩訓斥晚輩光景，在工作上，後輩尊重前輩，前輩提攜後輩，此種職場倫理更被視為凝聚內部力量的重要因素，社會各階層的關係因儒家觀念影響而顯得較為和諧與穩定，筆者認為這種無形的「身分制約」力量扮演了相當關鍵角色。

美麗再造，行銷高手

韓劇男女主角完美的外表和亮麗的打扮，令人印象深刻。不論是工作或外出，在韓國穿著得體是最基本的要件，襯衫要燙熨整齊，皮鞋要擦拭光亮，髮型要符合體格，配件要凸顯個性等。筆者第一次和同事去爬山，僅穿著運動服與球鞋，一到登山口處看到幾乎所有人都穿戴專業登山衣物，頓時好像自己變成外星人似的。韓國人對外表要求的異常重視，無意間也改變及提升各行各業的美感，舉凡汽車、家電、3C產品、觀光、電影和文化產業等，無不費盡心思在外觀上力求完美，以達到獲利與宣傳的雙重目的，同時也讓韓國舉國上下都變成了極會打扮的包裝高手。

必勝哲學，凡事第一

一般人對韓國人的普遍印象，大致不出「愛面子」、「不講理」與「爭第一」等範圍。這種熱切想贏的心態，明顯地反映在各行各業上，例如：在國際運動賽事場合，經常可以看到韓國選手使盡各種方式求取勝利；學生早出晚歸補習到三更半夜，只是為了拚上三大名校(S.K.Y，即首爾、延世和高麗大)，整個社會瀰漫濃厚「文憑至上」氛圍。凡此種種，都奠基在必贏文化上，對內雖因而產生某種程度的凝聚力和驅策力，但對外卻經常遭遇反彈與攻擊。因為每個人的求勝心太過強烈，也導致社會整體壓力過大，人民痛苦指數居高不下，因而造成超高自殺率。



▲ 登山賞雪是韓國人熱愛的休閒活動之一



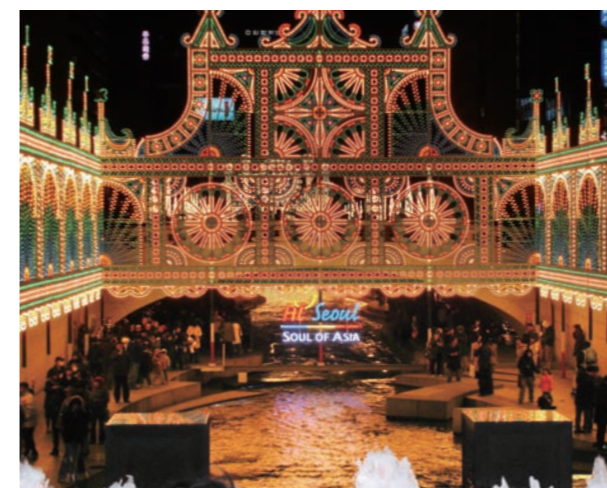
▲ 筆者於韓國南山韓屋村(傳統韓式建築)前留影



▲ 韓國街頭隨處可見誇張的公共藝術造景(圖為坐椅)

巴利巴利，彈性取才

韓國人個性急躁，凡事講求效率，平日常聽到一句話「巴利巴利」(中譯：快點快點)。2010年韓國舉辦第5屆G20高峰會，為嚴防恐怖份子入境，國會於同年火速通過採集外國人生物特徵法令，並立即施行。在與美國談判免簽過程中，韓國移民部門即先晉用具有美國律師執照的專業人士，授予相當我國9職等的科長職位，協助完成洽簽事宜。這種「即知即行」與「先做再說」的思惟，或許也是韓國可以從亞洲金融風暴重創後迅速逆境崛起的原因之一。面對這股席捲亞洲各地的「韓」流，臺灣應積極思考如何汲取其長處，並避免步入韓國社會的危機。



▲ 首爾市清溪川慶祝聖誕節活動盛況

塔山下永遠的部落

山中奇緣

文 圖：秘書室科長 藍慶煌

「山豬部落」來吉村(Pnguu)位於阿里山鄉，98年八八風災重創後，目前到訪的遊客寥寥可數，或許是命中註定，南非籍Hanna與鄒族勇士Voyu在此相遇，正攜手推動著綠色有機的生活運動。

美麗意外，山神牽引遇見愛

南非籍Hanna長相清秀，白皙的皮膚與飄逸的金髮，第一眼見到她，在深山原鄉部落顯得格外特別。6年前，原本只想在臺打工渡假1年，除了在嘉義市擔任英文老師，也喜愛四處旅遊。某天獨自一人騎著機車打算上阿里山「微旅行」，卻不小心在山裡迷了路，或許是山神的牽引，讓她造訪了以紅色山豬為標誌的「來吉村」。

「有名婦人突然走向我，問我是不是迷路了，然後拿水給我喝。」Hanna回想當年在阿里山迷路，好客又親切的來吉村民熱心予以協助，從此便與這名婦人成為好友，每個週末放假幾乎都騎機車至來吉村，也讓她認識了當地的村民與藝術家，更沒想到與婦人的外甥Voyu「一見鍾情」！因為一場美麗的意外，促成了新住民與原住民愛的故事。



◀ 南非籍Hanna：
『愛來吉，現在還來得及！』

愛的力量，落腳部落教英文

鄒族勇士Voyu有副山中鍛鍊出來的健美身材，輪廓深邃帥氣，笑容溫和靦腆，也難怪Hanna會一眼就愛上他。儘管Voyu完全不會說英文，兩人根本無法交談，Hanna卻不氣餒：「愛的力量非常強，所以無需言語。」話雖如此，Hanna除了每週固定至來吉國小教學生英文，也同時教Voyu說英文，幾個月後，兩人慢慢可以溝通。Voyu調皮地說：「目前我的英文程度，可能比Hanna的中文程度還好，當她有些話無法清楚用中文表達時，還會請我翻譯咧！」

相遇1年後，Hanna成了Voyu的妻子，正式落腳「山豬部落」來吉村。山豬在鄒族代表「福氣」，也象徵著帶來好消息！村民回憶當時的來吉村，每年有近8,000名遊客，週末至少也有2、3百名，以前每晚都有安排節目，很熱鬧，但好景不常，八八風災造成部落環境嚴重受創，遊客量大減，也間接造成嚴重的人口外流，原本有400多名村民，現在實際居住在部落的可能僅有一半，並以老人和小孩居多。

極簡生活，大口呼吸做自己

八八風災過後不久，Voyu的妹妹被直升機緊急送到嘉義市醫院，並生下一個可愛的男嬰，一週後，Hanna也生下與Voyu愛的結晶，姑嫂兩人抱著嬰兒，頓時成為臨時安置所的矚目焦點。Hanna很滿足地說著：「住在來吉村，每天早上醒來，無法形容自己有多開心、有多幸福，我喜歡山上，欣賞原住民的信仰，認識Voyu後，價值觀都改變了，生活也可以很簡單，物質享受不用太好，赤手撫摸著泥土，耕種著自己的菜園，大口大口地深呼吸，放鬆地做自己。」

深愛來吉村的Hanna，每週固定參與教會活動，在教學英文之餘，也期盼當地小朋友能學習原住民母語，平日也不忘要自己的小孩Avai學習鄒族的文化與語言，並不斷提醒村民現在的生活取之於地球過多，回饋於大地太少。如果不改變現在的生活方式，不善加保護我們的土地，我們的小孩未來將面臨很大的災難。她希望部落村民能更愛惜土地，好好耕種，把風災帶來的巨石打碎造屋，學著不對土地做超限的使用等，這是都是對待土地最好的方法。



▲ 南非籍新住民Hanna與鄒族勇士Voyu一家人

自然共存，推動來吉綠生活

Hanna常說：「愛來吉，現在還來得及！」鄒族祖先原有的生活方式就是與大自然共存，現在更應該保存這些美好的傳統，避免破壞大自然，透過社區自給自足的耕種，降低對外來產品的依賴，進而強壯社區力量，未來即使再有颱風破壞聯外道路，部落也不必擔心糧食與補給問題。儘管年輕一輩可能已習慣速食文化，但透過教育仍可喚醒他們回歸大地與自然的能力，就從不要施用化學肥料或噴灑農藥、不使用免洗餐具以及垃圾分類這些身邊的小事開始做起吧！

採訪當日，穿著鄒族服飾的Hanna正邀請村民舉辦「你應該知道真相」有機社區環境說明會，現場活力與熱情魅力感染了來吉村民，也意外地吸引了4位首度到亞洲的美籍訪客，共同感受活動的氛圍，其中1位美籍媽媽在主動分享自己的經驗時，甚至一度哽咽淚流滿面，相信大家不分國界、不分你我，都希望來吉村能轉型的更美好。看著南非籍Hanna在來吉村凝聚村民的力量與共識，為了未來的共同生活而努力著，心中忍不住大喊：Hanna，加油！

幫助災區，Together到來吉部落！



<http://goo.gl/Rtzsy>



10多年前懷抱著遠大理想離開了我的故鄉—馬來西亞，飛越了南海來到臺灣留學，目前我在花蓮行醫，並致力建構一個對新住民女性友善且人性關懷的醫療環境。

僑生變醫生

文 圖：花蓮慈濟醫院婦產科 龐浸醮醫師

臺灣馬來西亞我的家

我有兩個家 - 我的家鄉臺灣和我的故鄉馬來西亞。「寶島」臺灣不論在社會、經濟、科技或教育發展等各方面，在亞洲皆名列前茅，生活交通四通八達，人民熱情又有禮貌，教育普及率十分高；又因所在的緯度較高，四季分明，每年有颱風來襲和不定時的地震，印象最深刻的是921大地震，對我這從來沒有經歷過地震的人而言，真不是「驚恐」兩字可形容，不過也或許因為這樣造就了臺灣人較有危機意識及未雨綢繆的優良傳統。

我的故鄉大馬，屬於赤道型氣候常年如夏，除了雨季外出比較不方便外，大馬幾乎沒有甚天災，一般老百姓較樂天知命，社會融合了多元種族及文化，其中包括馬來人、華人、印度人以及原住民，大家都會說多種語言，也許是從小的教育使然，互相尊重彼此的傳統文化及生活習慣，這麼多年來種族間皆能和睦相處。我喜歡臺灣這塊土地並願意在這工作，倘若政府對延攬國際人才的申請標準再放寬並簡化申請流程，相信願意留臺工作的優秀人才將會大幅倍增。

龐浸醮醫師小檔案

- 出生地 **馬來西亞**
- 在臺時間 **14年**
- 家庭成員 **育有一子**
- 學歷 **陽明大學醫學系 慈濟大學醫學研究所博士班(在學中)**
- 服務單位 **花蓮慈濟醫院婦產科**

◀ 馬來西亞籍龐浸醮致力於推廣「新住民女性友善醫療環境」

龐浸醮醫師於花蓮慈濟醫院設立「新住民女性健康照護門診」



民主自由福報好所在

臺灣有兩項難能可貴的事，其一是媒體享有言論自由！反觀大馬或東南亞許多國家，政府腐敗事蹟一籬筐，政府高壓治國，人民敢怒不敢言。然而，當媒體過度膨脹、競爭之際，仍會有不顧專業與道德形象，只顧作嘩眾取寵報導的不良媒體，長期下來對社會的影響是負面且深遠的。民主制度是臺灣另一項難能可貴的事，大馬人民目前還不能直接民選首相（相當於總統）或國會議員（相當於立法委員），政府對馬來人施行保護政策，我本來無法諒解，直到來臺灣接觸了國父孫中山先生在三民主義裡談到的真平等與假平等，才較為釋懷。

臺灣也是一個很有福報而且佛教領袖雲集的「好所在」，包括花蓮慈濟證嚴法師、佛光山星雲大師及法鼓山聖嚴法師等人，這些導師們不但給臺灣社會一份穩定的力量也是社會心靈層面提升的源頭。從臺灣的外籍僑生變醫生，我看見臺灣「全民健保制度」對人民的保障，它不但是立意良善的保險制度，也可說是臺灣的奇蹟。全民納保率高達99%，世界上沒有一個國家能將單一保險制度做得如此成功。反觀在大馬就醫就沒有那麼方便了，因為需要自費，對於醫療資源使用特別珍惜，如果不是急診，開刀可能好要等上幾個月才排得到時程呢！

守護後山女性新住民

在臺灣邁入第14個年頭，畢業後我選擇了冷門卻是社會需要的科別 - 婦產科，而地點選擇了需要我卻不是我需要的地方 - 花蓮，基於同理心，我開始了解新住民女性因言語表達或因文化差異等問題而造成就醫困難！因此，在慈濟醫院的支持下，分別在花蓮及玉里慈濟醫院開設了「新住民女性健康照護門診」，規劃出具有文化敏感性和適切性的健康照護措施，包括新住民志工預約陪診制度、出具村、鄰、里長開立之清寒證明即可免門診掛號費及友善的轉介制度等。

很感恩臺灣政府對我的栽培，以及移民署花蓮縣服務站等相關單位對「新住民全方位照護」與「提昇花東新住民女性健康照護計畫」的支持，我期望能把語言、文化、經濟或對陌生環境的障礙降到最低，提供新住民女性一個友善及人性關懷的醫療環境。現在的我實實在在將所學貢獻於這塊土地，我想這就是我對臺灣最好的回饋了！對我而言，馬來西亞是我出生的故鄉；而臺灣，是孕育我的家鄉。



▲ 對龐浸醮(右)而言，馬來西亞是故鄉，臺灣卻是家鄉。



一抹熱情、陽光的笑靨，有著異鄉人的氣息卻又充滿濃厚的臺灣人情味，曾經歷人生低潮到現在獻身公益，柬埔寨籍林麗蟬用全部的心力幫助新住民，也用真正的愛照顧臺灣弱勢族群，創下全國新住民當選十大傑出女青年之首例。她用如同暖陽般的力量正感染著每一個人...

「柬」起畫筆·勾勒臺灣風情

—賀首位新住民當選全國十大傑出女青年

文：秘書室科員 黃筱婷 圖：秘書室 蔡宗展



▲ 副總統吳敦義（左）頒贈全國十大傑出女青年獎座予柬埔寨籍林麗蟬

遠嫁臺灣媳，突破困境不放棄

「真正愛這塊土地，就會真正的融入」，林麗蟬用簡短肯定的話語為她的人生作下註解。17年前，經由母親安排從柬埔寨遠嫁臺灣，剛踏上這片土地時，國語一句都聽不懂，比手畫腳成為了她與人溝通的主要方式，回想起來「那時人生地不熟，聽不懂婆家親朋好友的語言，讓我覺得很挫折。」如同其他外籍配偶所會面臨的適應問題，麗蟬也曾一度憂鬱到有過輕生的念頭。

然而，環境沒有打倒她，反而激起她的上進心。為了要融入家庭生活，她苦學中文，最後連臺語都很「輪轉」；也從一個不會煮菜的柬埔寨女孩，到現在是會燒出一桌豐盛佳餚的臺灣媳婦；如同其它傳統觀念的婆婆一樣，這位曾經被認為是「買回來的媳婦」，透過對家庭的愛與責任感，反而感動了罹癌的婆婆，「我要存錢給妳，我走了要給妳」，麗蟬成為老人家最牽掛不下的親人。

◀ 柬埔寨籍林麗蟬一家和樂



▲ 柬埔寨籍林麗蟬（左三）為首位以新住民身分榮獲第22屆全國十大傑出女青年獎項，開心地與移民署同仁秀出兩國國旗

◀ 柬埔寨籍林麗蟬與社區老人相處融洽

努力求上進，無怨無悔投公益

「人生不會白走一遭，一定要留下些什麼」，麗蟬從學校的「故事媽媽」開始，讓自己走入人群，發動勸募籌蓋社區兒童圖書館，也在移民署彰化縣服務站擔任通譯志工，協助外配姊妹處理各種疑難雜症，甚至成為她們傾吐心事的「垃圾筒」。她說「異國婚姻本來就有很多狀況，生活習慣、食衣住行、婆媳問題等，本國人的婚姻問題就不少了，何況是異國婚姻呢？我是過來人，比較知道怎麼去解決。」

更令人驚嘆的是麗蟬陸續考取大學及研究所，更在社區大學開班授課，教授美容美髮。此外，她更邀集志同道合的朋友們籌組「臺灣新移民發展與交流協會」，帶領成員參與社區義剪及各項服務工作；更因興趣攻讀了社工學分，並實際接觸個案，輔導偏鄉子女教育問題；甚至連安寧病房也有她帶著烏克麗麗唱頌歌曲的身影，透過「音樂治療」減緩癌末患者病痛，也治癒家屬心傷。她笑著說「我不單是嫁給這個家庭，我還嫁給了這個社區、這個國家。」

貢獻獲肯定，首位女傑新住民

麗蟬對家庭、社會的愛與付出，備受社會各界肯定，對於我國新住民人數日益增加的社會而言，的確足堪表率，也讓她成為22屆以來首位以「新住民」身份獲獎的十大傑出女青年。頒獎當天，她身著柬埔寨國服出席，以最撼動人心的嗓音，喊出：「我愛臺灣，我是臺灣人！」她說：「獲獎是肯定，但也是個沉重的頭銜，代表現在我有一些能力，要用感謝的心，繼續幫助更多的人！」

麗蟬認為，臺灣，最可愛之處，在於能包容不同文化的差異，人們對於新住民的認同逐漸增高，也特別感謝移民署對新住民的各種協助。「來臺之前，人生好像一張白紙，學會中文、投身公益後，視野變得寬闊起來，一張白紙變成了一幅畫，畫筆在手上由我盡情揮灑！」麗蟬靠自己的努力讓人生變得豐富滿足。那你的人生呢？拿起畫筆揮灑出屬於自己的人生彩妝吧！

愛上這一家 新住民電視節目開麥拉!!

每周日請鎖定以下頻道

中天綜合台	0900-1000
中天娛樂台	1600-1700
中天亞洲台	1700-1800 2300-2400
中視無線台	1530-1630
中視數位綜藝台	1200-1300

指導單位：內政部入出國及移民署

節目主持人：黃鵬仁、海倫清桃

移民櫥窗

Immigration Highlights

美國移民政策的發展

102.03.07 移民署長謝立功近期撰寫新書「美國移民政策的發展」，在臺外籍生也爭相閱讀！



102.02.09 內政部長李鴻源(前排右四)於除夕前往宜蘭收容所慰勉同仁



102.03.13 巴拿馬移民局局長 Javier Carrillo (中) 實地參訪及詢問松山機場自動查驗通關系統



102.01.23 移民署國境事務大隊替代役男與弘道老人基金會於農曆春節前夕關懷獨居老人，並協助居家環境清掃。



102.03.18 移民署新竹縣專勤隊科員黃崇斌追緝非法外勞不慎造成左手腕骨折，惟心繫工作，仍提前銷假上班，認真敬業精神足為同仁表率。



更多精彩在這裡

刊名：移民雙月刊 (原移民月刊，101年4月起改為移民雙月刊)

出版機關：內政部入出國及移民署
地址：10066臺北市中正區廣州街15號
電話：(02) 2388-9393

出版年月日：中華民國102年4月10日
創刊年月日：中華民國99年1月20日
期刊頻率：雙月刊

發行人：謝立功
編輯委員：何榮村 張琪 張素紅 李臨鳳 謝文忠 施明德 唐敏耀 鐘景琨 林興春 楊聰福 潘綉英 詹素景 賈鵬鴻

封面題字：歐豪年

編輯總召：胡景富
主編：藍慶煌
執行編輯：黃筱婷
視覺編輯：蔡宗展 余世文
編輯小組：蔡培源 蘇慧雯 賴敏枝 朱胤慈 林漢洲 黃郁津 連碧芬 章祿恩

著作權管理資訊：
本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全部或部分內容者，需徵求本署同意或書面授權，請洽本署秘書室黃筱婷
電話 (02) 2388-9393轉2722

本刊物係屬政策行銷廣告，歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片，並請另以電話通知黃筱婷俾利確認
(投稿信箱：4530@immigration.gov.tw)

展售處：
國家書店 (<http://www.govbooks.com.tw>)
松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓 (電話02-25180207)

五南文化廣場 (<http://www.wunanbooks.com.tw>)
臺北店：臺北市中正區羅斯福路4段160號 (電話02-23683380)
臺中總店：臺中市中山路6號 (電話04-22260330)

本刊物另同步刊載於移民署網站出版品與影音專區 (<http://www.immigration.gov.tw>)

GNP：2009905148

ISSN 2227-314X



9 772227 314000

定價：新臺幣30元整